

Special education is special instruction designed to meet the unique needs of a student experiencing a disability.

The services are provided at **no cost** to the families.

The services can be provided in many different school settings.

Специальное образование – это специальное обучение, предназначенное для удовлетворения уникальных потребностей учащегося с ограниченными возможностями.

Услуги предоставляются семьям бесплатно.

Услуги предоставляются в самых разнообразных формах.



Intellectual Disability
Умственная
недееспособность



Vision Impairment
Нарушение зрения



Orthopedic
Impairment
Ортопедические
нарушения



Traumatic Brain Injury
Травматическое
повреждение мозга



Deafness or Being
Hard of Hearing
Глухота или
нарушение слуха



Deafblindness
Слепоглухота



Other Health
Impairment
Другие нарушения
здоровья



Specific Learning
Disability
Особая
неспособность к
обучению



Speech Language
Impairment
Нарушение речи



Emotional Behavior
Disability
Нарушение
эмоционального
поведения



Autism Spectrum
Disorder
Расстройство
аутистического
спектра



Developmental Delay
Задержка в развитии





What is an intellectual disability?

When a student requires specially designed instruction due to overall developmental differences in all of the following areas:

- Intellectual functioning (e.g., reasoning, problem solving skills)
- Adaptive (practical life skills)
- Academic achievement

Что такое умственная недееспособность?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение из-за общих различий в развитии во всех следующих областях:

- Интеллектуальное функционирование (например, рассуждение, навыки решения проблем)
- Адаптация (практические жизненные навыки)
- Академическая успеваемость





What is **deafness** or **being hard of hearing**?

When a student needs specially designed instruction due to deafness or being hard of hearing, and an audiologist evaluation indicates the hearing loss meets specific criteria:

- Difficulty hearing in one or both ears
- Difficulty hearing tones (high or low)
- Difficulty hearing volume (high or low)
- Not treatable by medical staff

Что такое глухота или слабослышание?

Когда учащемуся необходимо специально разработанное обучение из-за глухоты или слабости слуха, а оценка аудиолога указывает на то, что потеря слуха соответствует определенным критериям:

- Трудности со слухом на одно или оба уха.
- Трудности с различием тональности (высокая или низкая)
- Трудность слышимости громкости (высокая или низкая)
- Не подлежит лечению медицинским персоналом





What is a **speech language impairment**?

When a student requires specially designed instruction due to:

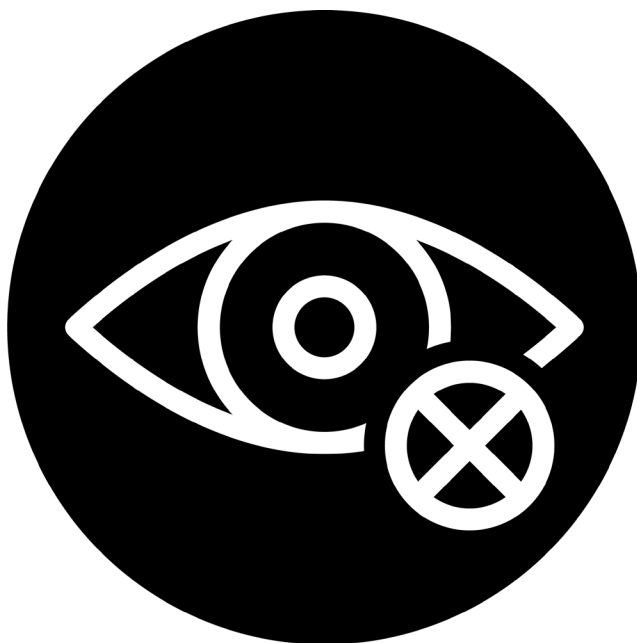
- Differences in how a student speaks/ makes speech sounds and/or understands and uses language in all the student's language(s).
- Voice quality or loudness.
- Repeating sounds or parts of sounds, called stuttering.
- Speech sounds are difficult to understand.
- Understanding, learning and using words.
- Using words, grammar and sentences that follow the language's rules in a way that makes sense to others.

Что такое нарушение речи?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение в виду следующих трудностей:

- Различия в том, как учащийся говорит/ произносит звуки и/или понимает и использует язык на всех языках учащегося.
- Качество или громкость голоса.
- Повторение звуков или частей звуков, называемое заиканием.
- Понимание, изучение и использование слов.
- Использование слов, грамматики и правильных предложений, таким образом, чтобы это имело смысл для других.





What is **vision impairment**?

When a student requires specially designed instruction due to a vision impairment including:

- A medical report from an eye doctor or other eye specialist that shows the student has a visual impairment that cannot be corrected by medical treatment, therapy or lens.
- A functional vision evaluation that identifies educational and access needs (e.g., braille, low-vision devices) because of the visual impairment.

Что такое нарушение речи?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение в виду следующих трудностей:

- Различия в том, как учащийся говорит/ произносит звуки и/или понимает и использует язык на всех языках учащегося.
- Качество или громкость голоса.
- Повторение звуков или частей звуков, называемое заиканием.
- Понимание, изучение и использование слов.
- Использование слов, грамматики и правильных предложений, таким образом, чтобы это имело смысл для других.





What is **deafblindness?**

A need for specially designed instruction due to a visual and hearing impairment including:

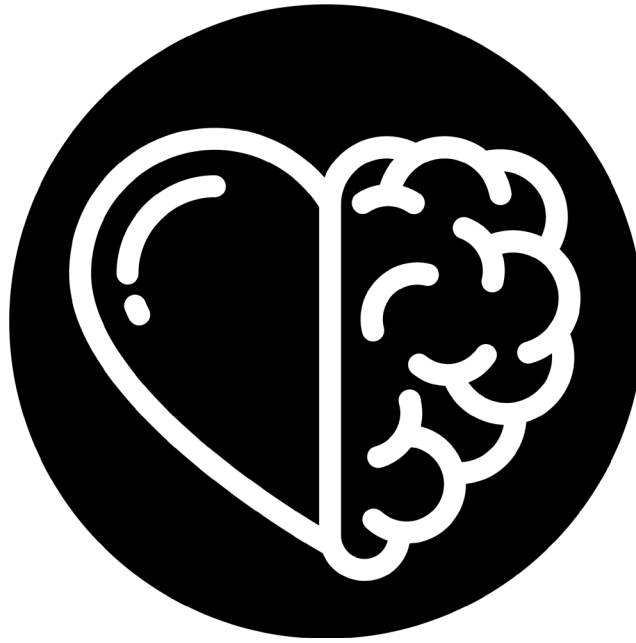
- Either hearing or vision impairment but shows unclear or irregular responses in the other sensory area which requires more testing.
- Qualifies for vision or hearing disability and has a physical issue that affects other senses.

Что такое нарушение речи?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение в виду следующих трудностей:

- Различия в том, как учащийся говорит/ произносит звуки и/или понимает и использует язык на всех языках учащегося.
- Качество или громкость голоса.
- Повторение звуков или частей звуков, называемое заиканием.
- Понимание, изучение и использование слов.
- Использование слов, грамматики и правильных предложений, таким образом, чтобы это имело смысл для других.





What is **emotional behavior disability?**

A need for specially designed instruction due to emotional and behavioral needs due to one or more of the following:

- Inability to learn not due to other factors
- Inability to establish/maintain relationships
- Consistent unhappiness/depression
- Physical symptoms or fears
- Inappropriate types of behavior or feelings under normal circumstances

Что такое нарушение эмоционального поведения?

Необходимость в специально разработанном обучении из-за эмоциональных и поведенческих нужд, вызванных одним или несколькими из следующих факторов:

- Неспособность учиться не по причине других факторов
- Неспособность устанавливать/поддерживать отношения
- Постоянное недовольство/депрессия
- Физические симптомы или страхи
- Неуместное поведение или чувства в нормальных обстоятельствах





What is an **orthopedic impairment?**

When a student requires specially designed instruction due to a fine or gross motor impairment that lasts at least 60 days; impacts quality, speed or accuracy of movement and at least two of the following areas:

- Small movements (e.g., using hands, fingers)
- Larger movements (e.g., walking, larger muscle groups)
- Self-help

Что такое ортопедическое нарушение?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение из-за нарушений мелкой или крупной моторики, продолжающихся не менее 60 дней; влияет на качество, скорость или точность движений и как минимум на две из следующих областей:

- Небольшие движения (например, использование рук, пальцев)
- Более крупные движения (например, ходьба, большие группы мышц)
- Самообслуживание





What is an **other health impairment?**

When a student requires specially designed instruction due to a health condition:

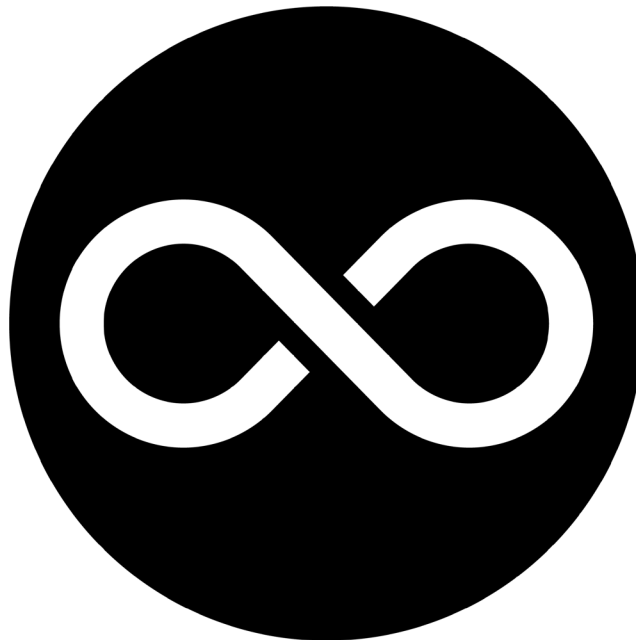
- Medical statement with a health condition that is expected to last at least 60 days
- The health condition impacts the student's vitality and alertness

Что является **другими нарушениями здоровья?**

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение по состоянию здоровья:

- Медицинское заключение о состоянии здоровья, которое предположительно продлится не менее 60 дней.
- Состояние здоровья влияет на жизненный тонус и внимательность ученика.





What is **autism spectrum disorder**?

When a student requires specially designed instruction due to differences in:

- Social communication.
- Interacting with others using back-and-forth communication and flexible play.
- Non-verbal communication using body language, eye contact, gestures and facial expressions.
- Developing and understanding relationships: understanding what other people are thinking and feeling, adjusting behavior and making friends.
- Restricted/repetitive patterns of behaviors/activity.
- Insistence on sameness, routines, patterns of behavior and interests.
- Very sensitive or not sensitive enough to noise, touch, smell and lights.

Что такое расстройство аутистического спектра?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение из-за различий в:

- Социальное общение.
- Взаимодействие с другими людьми с использованием двустороннего общения и гибкой игры.
- Невербальное общение с использованием языка тела, зрительного контакта, жестов и мимики.
- Развитие и понимание взаимоотношений: понимание того, что думают и чувствуют другие люди, корректировка поведения и поиск друзей.
- Ограниченные/повторяющиеся модели поведения/деятельности.
- Настойчивость в отношении одинаковости, распорядка дня, моделей поведения и интересов.
- Повышенная или недостаточная чувствительность к шуму, прикосновениям, запахам и свету.

Beaverton School District Special Education Department

1260 NW Waterhouse Ave., Beaverton, OR 97006 • www.beaverton.k12.or.us/sped

RUSSIAN / РУССКИЙ





What is a traumatic brain injury?

When a student requires specially designed instruction due to brain injury caused by an external physical force that lasts at least 60 days and results in an impairment in one or more of the following areas:

- Abstract thinking
- Attention
- Behavior
- Cognition
- Communication
- Information processing
- Judgment
- Memory
- Problem-solving
- Reasoning
- Sensory, perceptual, motor and/or physical abilities

Что такое травматическое повреждение мозга?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение из-за травмы головного мозга, вызванной внешней физической силой и приведшей к продолжительным (не менее 60 дней) осложнениям в одной или нескольких из следующих областей:

- | | |
|------------------------|--|
| • Абстрактное мышление | • Память |
| • Внимание | • Решение проблем |
| • Поведение | • Размышления |
| • Мыслительный процесс | • Сенсорные, перцептивные, двигательные и/или физические способности |
| • Коммуникация | |
| • Обработка информации | |
| • Суждения | |

Beaverton School District Special Education Department

1260 NW Waterhouse Ave., Beaverton, OR 97006 • www.beaverton.k12.or.us/sped

RUSSIAN / РУССКИЙ





What is a **specific learning disability**?

When a student requires specially designed instruction due to:

- Pattern of cognitive strengths important for overall learning.
- Pattern of cognitive weaknesses impacting learning.
- Academic weakness compared to peers that is not due to lack of instruction, limited English proficiency or other related factors.

Что такое особая неспособность к обучению?

Когда учащемуся требуется специально разработанное обучение по причине:

- Тенденции когнитивных способностей, важных для общего обучения.
- Тенденция когнитивных недостатков, влияющих на обучение.
- Академическая неуспеваемость по сравнению со сверстниками, не связанная с отсутствием обучения, ограниченным знанием английского языка или другими факторами.





What is a **developmental delay**?

When a student (younger than 9 years old) requires specially designed instruction due to developmental differences in two or more of the following areas:

- Communication
- Adaptive (practical life skills)
- Physical
- Social/Emotional
- Cognitive

Что такое **задержка развития**?

Когда учащемуся (младше 9 лет) требуется специально разработанное обучение из-за отставания в развитии в двух или более из следующих областей:

- Коммуникация
- Адаптация (практические жизненные навыки)
- Физическое развитие
- Социальное/эмоциональное развитие
- Когнитивные навыки

